

5-års programevaluering, MA i russisk

Innhold

Krav til studietilbudet i UiBs system for kvalitetssikring av utdanningene	2
Opptakskrav og opptakstall.....	2
Gjennomføring, frafall og kandidatproduksjon	2
Vurdering av læringsmiljø	3
Krav til studietilbudet i Studietilsynsforskriften	3
Studieplan.....	4
Nivå på læringsutbyttet.....	5
Læringsutbytte og infrastruktur	5
Undervisnings- og vurderingsformer	7
Faglig innhold	7
Arbeidsomfang	8
Kobling til forskning.....	8
Internasjonalisering.....	8
Praksis.....	9
Krav til fagmiljø i Studietilsynsforskriften	9
Fagmiljøets størrelse	9
Fagmiljøets utdanningsfaglige kompetanse	9
Fagmiljøets fagspesifikke kompetanse	9
Internasjonalt og nasjonalt samarbeid	10

Krav til studietilbudet i UiBs system for kvalitetssikring av utdanningene

Opptakskrav og opptakstall

MA-programmet i russisk har en forholdsvis liten søkermasse (mellom 1 og 5 årlig). Opptakskrav er BA i russisk eller tilsvarende og minimum C som gjennomsnittskaraktter i emnene man søker på grunnlag av.

Flertallet av MA-studentene har i perioden vært engasjerte og aktive, men de senere årene har vi hatt økende problemer med lav studieprogresjon og frafall. Kullene er så små at det er vanskelig å finne forklaringer på dette ut over at studentene har ulik motivasjon for å gjennomføre studiet.

Siden MA-miljøet er så lite, legger fagmiljøet vekt på å trekke dem inn i felles tiltak (for BA og MA) for å motivere studentene til å arbeide jevnt og fullføre emnene. Vi organiserer en rekke faglig-sosiale møteplasser som åpne forelesninger, seminarer, film- og teaterbesøk og ikke minst et lokalt forankret mentorprogram. Vi er også aktive på fagdager, åpen dag og andre tiltak for å rekruttere til russiskfaget generelt.

I løpet av BA-studiet får studentene tallrike anledninger til å omgås MA-studentene. Vi har også i mange år arrangert et vårseminar der ansatte og MA-studenter presenterer sin forskning/sine MA-oppgaver. Ideen er at slike arrangementer kan bidra til å rekruttere BA-studenter, særlig dem på 200-nivå, til masterstudiet.

Vedlegg: opptakstall

Gjennomføring, frafall og kandidatproduksjon

Antallet registrerte studenter i MA-programmet tar ikke hensyn til deltidsstudenter og omfatter også et par studenter som er registrert i programmet, men ikke har møtt til undervisning eller veiledning. Slike forhold er med på å forklare den forholdsvis lave gjennomføringen. Det dominerende mønsteret på MA-studiet er at studentene gjennomfører, men bruker lengre tid enn normert, hovedsakelig på oppgavedelen, men noen også på kursdelen. De seneste ca to årene har vi imidlertid hatt mer frafall og forsinkelser enn vanlig. Kullene er så små at det er vanskelig å finne forklaringer på dette ut over at studentene har ulik motivasjon for å gjennomføre studiet samt at der skjer endringer i studentenes livssituasjon. Alle ansatte har brukt mye tid på å følge opp enkeltstudenter og motivere dem for videre studium.

I kommende periode vil vi legge ekstra vekt på en god studiestart på MA-programmet, med enda tydeligere forventningsavklaringer mht undervisning, deltakelse, veiledning, oppgaveseminar mm.

Vedlegg: gjennomføring og frafall

Vurdering av læringsmiljø

Russiskfaget har i perioden gjort en betydelig innsats for å heve det faglige og sosiale læringsmiljøet, dels gjennom kompetanseheving (flere ansatte har gjennomført UPed-emner) og utviklingsprosjekter innenfor undervisningskvalitet, dels gjennom bevisst satsning på å bygge opp et godt faglig-sosialt miljø. Eksempler på læringsmiljøtiltak er åpne forelesninger, filmvisninger, faglig-sosiale arrangementer med bevertning, teaterbesøk mm. Evalueringer av emnene viser at studentene jevnt over er meget godt fornøyd med det faglige tilbudet. Vi har ikke gjennomført organiserte evalueringer av studiemiljø, men uformelle tilbakemeldinger bekrefter at dette er viktige tiltak som studentene setter pris på.

MA-kullene er små og det er derfor viktig å skape felles plattformer for alle MA-studentene (begge år) og for BA- og MA-studentene sammen. Den viktigste plattformen for MA-studentene er oppgaveseminaret (se nærmere omtale nedenfor).

Deltakelse i studiebarometeret har i perioden vært for lav til at vi får ut resultater.

Krav til studietilbudet i Studietilsynsforskriften

Kvalitetssikring

Faget følger det aktuelle kvalitetssikringssystemet ved HF og emneansvarlige og fagkoordinator bruker mye tid på å skrive egenverdinger, 3-årige emneevalueringer, 5-årige programevalueringer og å følge opp de årlige evalueringene fra ekstern fagfelle. Alle evalueringene inneholder konkrete forslag til forbedringer som den ansvarlige (emneansvarlig, programstyreleder osv) følger opp. Endringsforslagene gjelder som regel mindre ting som pensumjusteringer og samorganisering av emner. Rapportene fra ekstern fagfelle har i perioden i all hovedsak vært meget positive, mindre justeringsforslag er blitt fulgt opp av de aktuelle emneansvarlige. Vi har fra 2020 ny ekstern fagfelle, Yngvar Steinholt (UiT), og har laget en plan for evaluering av alle BA- og MA-emner, samt overordnet vurdering av programmene i løpet av hans periode som fagfelle.

Det er for tiden to hovedutfordringer i programmet, det ene gjelder ressurser og det andre gjelder sprik i studentenes grunnleggende kompetanse.

1) Med 3,5 fast ansatte kan vi ikke dekke nødvendig undervisning på BA- og MA-nivå. Dette har i perioden løst seg gjennom den betydelige ressursen som ligger i pliktarbeidet i rekrutteringsstillinger (3 PhD, 1 postdoc) og en 20% bistilling, men vil i kommende periode bli et problem dersom vi ikke klarer å sikre nye rekrutteringsstillinger til faget og dersom bistillingen ikke forlenges.

2) Russiskstudiet har i mange år stort sett hatt motiverte og faglig kompetente studenter i MA-programmet. De siste årene har vi opplevd at det faglige nivået har vært svært sprikende blant

MA-studentene. Det gjelder både språkferdigheter, men ikke minst også kompetanser som oppgaveskriving, selvstendig vitenskapelig arbeid, analytiske ferdigheter, tilegnelse av forskningslitteratur og liknende.

Vårt MA-program har fått svært gode tilbakemeldinger fra ekstern fagfelle og vi er blitt oppfordret til å holde fast ved dets ambisiøse og solide grunnkomponenter. Vi spør oss derfor om vi må satse mer på utvikling av de ferdighetene vi de siste årene har savnet hos noen av MA-studentene, på BA-utdanningen. En mulighet ville være å ytterligere styrke opplæringen i akademisk skriving og lesing og arbeid med forskningslitteratur i BA-emnene. En annen mulighet ville være et intensivt opplegg i forsknings- og studieteknikker ved starten av MA-studiet, noe som dessverre er vanskelig å realisere i den nåværende ressursituasjonen. Vi mener det er enklere å få våre MA-studenter til å delta i et slikt tiltak enn ved IFs felles mastergrads-skriveseminar, selv om vi også hilser det siste svært velkommen som et tilbud til alle MA-studenter ved instituttet.

Studentinvolvering

Vi har studentrepresentant i programstyret og kontakt med fagutvalget, som optimalt sett skal ha representanter fra alle nivåer. Emneansvarlige gjennomfører jevnlig studentevalueringer og har generelt tett kontakt med studentene på alle nivåer. I perioden har vi også kunnet ansette studenter som undervisningsassistenter, som har vært et svært positivt tiltak. Studentene (vanligvis MA-studenter, i koronaperioden også BA-studenter) har undervist eller ledet kollokvier i bl.a. tekstlesning, skriveøvelser og uttaletrening. Videre har studenter vært involvert i det lokale mentorprogrammets styringsgruppe, som også har representanter fra fagets vitenskapelig ansatte.

Studieplan

Studieplanen i russisk MA oppdateres kontinuerlig utfra forslag i emneevalueringer, studentevalueringer, ekstern fagfelleevaluering og diskusjoner i fagmiljøet. Emnebeskrivelsene er tilgjengelige på nettet, også gjennom MittUiB. Vi erfarer at mange studenter ikke leser emnebeskrivelsene før kort tid før eksamen, og de fleste emneansvarlige legger derfor nå også lenker inn i «velkomstmodulen» på emnesidene i MittUiB, og omtaler emneplanene tidlig i semesteret. Mulighetene for studentutveksling omtales på orienteringsmøter og mange ganger i løpet av studiet. Studentene orienteres også om stipendordninger for studieopphold i Russland. Om høsten pleier vi å samle alle MA-studenter, nye og gamle, i et orienteringsmøte, og legger vekt på å informere også om fellesplattformer som det løpende oppgaveseminalet.

Vedlegg: studieplan

Nivå på læringsutbyttet

Nasjonalt kvalifikasjonsrammeverk

Studieplanen i russisk MA er i samsvar med NKR's krav. Nedenfor beskrives hvordan de ulike delene av læringsutbyttet – kunnskaper, ferdigheter og generell kompetanse – dekkes av programmets emneportefølje.

Kunnskaper omfatter et bredt spekter av mål som knytter seg til fagets språklige, litterære, historiske og kulturelle innholdskomponenter. Til forskjell fra BA-nivået kreves fordypede kunnskaper i enkeltområder og mer avansert kunnskap om for eksempel utarbeidelse av akademiske tekster. Programmet dekker disse feltene i en kombinasjon av (1) brede emner i språkhistorie, språkstruktur, akademisk skriving og oversettelse, (2) mer spesialiserte særemner (3) veiledning og oppgaveskriving.

Ferdigheter konkretiseres i studieplanen med selvstendig arbeid, kritisk tenkning og analyse, korrekt vitenskapelig begrepsbruk, oversettelse av avanserte tekster i ulike sjangre, mm. Disse ferdighetene øves i MA-emnene, gjennom veiledning og oppgaveskriving, samt på oppgaveseminaret RUS350.

Generell kompetanse omfatter kildebehandling, beherskelse av forskningsverktøy, evne til å sette seg inn i relevante teorier og metoder, mm. Disse kompetansemålene øves i alle MA-emnene, gjennom veiledning og oppgaveskriving, samt på oppgaveseminaret RUS350.

Navn

Programmets navn er Master i russisk. Navnet vurderes som dekkende.

Læringsutbytte og infrastruktur

Innhold og oppbygging

Russiskemnene på MA-nivå består av tre obligatoriske emner, masteroppgaven og ett valgemenne:

Obligatoriske emner

RUS301 Russisk språkhistorie og språkstruktur (H, 15 stp)

RUS302 Tekst og skriftleg russisk (H, 15 stp)

RUS303 Særemne i russisk språk-, litteratur- eller kulturvitskap (V, 15 stp)

RUS350 Masteroppgåve (H, V, 60 stp)

Valgemnene kan være emner som tilbys ved russiskfaget, som RUS306 (15 stp) eller RUS307 (5 stp), dette er selvstudium med veiledning som krever begrensede ressurser. De kan også velges blant relevante 200- eller 300-emner som tilbys av andre institutter eller fakulteter, for eksempel metodekurset LING311.

RUS301 gir studentene en oversikt over russisk språkhistorie og russisk språkstruktur, samt et innblikk i sosiolingvistikk og nyere russisk språkutvikling. Det inkluderer også et tekstpensum med tekster fra 900–1700-tallet. RUS302 gir studentene en innføring i akademisk skriving på russisk, trening i å arbeide med russiskspråklig faglitteratur, mer avansert oversettelse, samt oversettelsesteori. RUS303 er et særemne med ulik tematikk fra semester til semester. Emner som har vært tilbudt her er Kunst, språk og politikk 2000–2020; Russisk idéhistorie; Språkvariasjon, mm. Vi har en ressursknapphet i MA-studiets andre semester som hindrer oss i å tilby et mer robust program der studenter hadde hatt større valgfrihet med hensyn til kombinasjoner av emner. Ved å kartlegge studentenes faglige interesseområder i første semester og veilede dem i valg av eventuelle importerte emner, klarer vi likevel å tilby et faglig fullverdig tilbud.

I tillegg til disse emnene har vi et løpende oppgaveseminar, RUS350, som MA-studentene oppfordres til å følge alle semestre. Oppgaveseminalet er knyttet til MA-oppgaven på den måten at de obligatoriske arbeidskravene (presentasjon av prosjektskisse og av to kapittelutkast) fremlegges her. Vi anser dette som en svært viktig arena for å utvikle kjernekompetansene i MA-studiet gjennom å gi og få respons på kapittelutkast i dialog med medstudenter og ansatte. Seminalet har to hovedkomponenter: 1) presentasjon og diskusjon av kapittelutkast/prosjektskisse, 2) undervisning og veiledning i oppgaveskriving.

Infrastruktur

MA-kullene er små og romkapasitet er vanligvis ikke noe problem.

Flere ansatte har bygget kompetanse på bruk av digitale hjelpemidler i undervisning og undervisningsorganisering, samt høynet andelen studentaktive læringsformer, og benyttet seg av faglig kompetanse og veiledning fra UiBs læringslab. Høstsemesteret 2021 har det vært problemer med høytalertilkobling i undervisningsrommene på Sydneshaugen skole, som har vært et problem når man ønsker å bruke lydmaterialer i undervisningen.

Alle ansatte bruker læringsplattformen MittUiB (Canvas) aktivt. Hovedutfordringen med denne er å få alle studenter til å følge opp læringsaktivitetene på plattformen.

Russiskfaget har sin egen fagreferent ved UiB og noen av de ansatte foreslår jevnlig bøker innkjøpt til biblioteket. Vi vurderer tilgangen på litteratur og tidsskrifter som god. Kollegene på UB er også svært hjelpsomme i forbindelse med oppfølging av digitale pensumlister.

Undervisnings- og vurderingsformer

Programmet benytter forskjellige undervisnings-, lærings- og vurderingsformer. Det er de siste årene blitt lagt ned en betydelig innsats i å høyne kvaliteten på læringstilbudet, blant annet gjennom innføring av mer systematiske opplegg med studentaktive undervisningsformer. Flere ansatte har også bygget kompetanse gjennom å ta universitetspedagogiske emner, for eksempel UPED603 Muntlig formidling, UPED622 Forskningsveiledning, UPED637 Produksjon av læringsvideoer.

De viktigste undervisningsformene på MA-programmet er: forelesning med diskusjon, oppgaveseminar, muntlig samtaletrening, studentpresentasjoner. I tillegg kommer innleveringer (oversettelser, andre skriftlige tekster, oppgaver, øvelser) og varierte aktiviteter på læringsplattformen. Til læringsplattformen er det laget bl.a. forberedelsespakker (moduler).

Vurderingsformer omfatter skriftlig skoleeksamen, muntlig eksamen, hjemmeeksamen, mappe (kunnskapsprøve, essay, muntlig presentasjon, mm), MA-oppgave. Obligatoriske arbeidskrav omfatter bl.a. skriftlige arbeider som oversettelser og annen tekst, muntlige presentasjoner og oppgaveløsninger.

De ulike undervisnings-, lærings- og vurderingsformene vurderes som varierte og godt egnet til å bidra til at studentene oppnår læringsmålene dersom undervisnings- og læringstilbudene utnyttes.

Faglig innhold

Faglig oppdatert studietilbud

I MA-programmet er det gode muligheter til å holde studiet faglig oppdatert på innholdssiden, for eksempel gjennom valg av aktuelt tekstmateriale i skriftlig russisk og aktuelle forskningsspørsmål i diskusjoner knyttet til særemnene. Det foretas kontinuerlig mindre endringer i pensumtilfang og undervisningsopplegg også ut fra kompetansebygging innenfor læringsforskning hos de ansatte. Gjennom arbeidet med MA-oppgaven kommer studentene i kontakt med aktuell forskning på sitt felt og lærer teknikker som god kildebruk, kritisk refleksjon, forskningsetikk, mm.

Relevans

Russiskstudiet kvalifiserer – ofte i kombinasjon med andre studier – til en rekke jobber innenfor internasjonalt arbeid, kulturutveksling, næringsliv, diplomati, forlagsvesen, undervisning, tolking og oversettelse. Vi arrangerer jevnlig møter med representanter fra ulike arbeidsplasser, for eksempel UD, for å gi studentene innblikk i ulike karriereveier.

Mulige relevante kombinasjoner med russisk er jus, sammenliknende politikk, administrasjonsvitenskap, historie, andre språkfag, aspirantkurset (UD), pedagogikk, mm.

Mastergradsstudiet har en forholdsvis bred profil med en kombinasjon av filologisk og vitenskapelig skolering, på den ene siden, og mer avansert ferdighetstrening, muntlig og skriftlig, på den annen.

Arbeidsomfang

MA-programmet i russisk har mest undervisning i første semester, når studentene tar emnene RUS301 og RUS302. Dette er emner som krever en god del arbeid og kan være utfordrende for studenter som kanskje ikke har vært i aktiv berøring med russisk mens de tok frie studiepoeng. Graden av selvstendighet som kreves i masterstudiet kan også være en utfordring for nye studenter. Som helhet betraktet vurderes MA-programmet å ha en god balanse mellom studiepoeng og arbeidsmengde, men forutsetter at man arbeider jevnt hele semesteret og ikke minst at man arbeider jevnt og selvstendig med masteroppgaven det siste året, da studentene har mindre undervisning (muntligundervisning ukentlig samt fire oppgaveseminarer). Vi avpasser innleveringsdatoer av større oppgaver i emner i samme semester.

Kobling til forskning

Undervisning i fremmedspråk er forskningsbasert flere måter. Allerede på BA-nivå øver vi studentene i å reflektere omkring språklige fenomener i tillegg til å tilegne seg selve språket, og på innholdssiden viser vi til aktuell forskning, uløste problemer, mm. Gjennom arbeid med oppgaveskrivingen på MA-nivå tilegner studentene seg viktige forskningsteknikker, og deltakelse på oppgaveseminarene utvikler deres evne til å gi og motta kritikk på kapittelutkast o.l. Særemnene på MA-studiet ligger ofte tett opp til noen av lærernes forskning. Sist, men ikke minst får studentene berøring med forskningen gjennom å møte aktive forskere som undervisere.

Internasjonalisering

MA-studenter som har BA fra Bergen reiser normalt på et seks-ukers opphold i Petrozavodsk (RUSPZ132, 10 stp.) under BA-studiet. Gjennom våre tilreisende språkpedagoger i 50% stilling, som gir muntlig-undervisning i russisk på alle nivå, får de godt innblikk i Russland sett «innenfra». I perioden har studenter på alle nivåer også vært aktive i språktandem-trening med studenter ved Statsuniversitetet i St. Petersburg. Pensumtilfanget og undervisernes orientering er også i høy grad internasjonal, ettersom russiskfaget i sin natur er et internasjonalt fagfelt. Vi oppfordrer våre studenter til å ta hele eller deler av frie studiepoeng i utlandet, fortrinnsvis land med russiskspråklige utdanningstilbud, som Ukraina og Russland. Vi har flere utvekslingsavtaler i Russland og hjelper ofte studenter med anbefalinger og råd for å finne relevante emner. Enkelte MA-studenter gjennomfører feltarbeid i russiskspråklige land eller legger deler av studiet til Russland i forbindelse med oppgaveskriving.

Praksis

Det finnes ikke mange praksisplasser for russiskstudenter, men Den norske ambassade og konsulater i Russland har praktikantstillinger som er aktuelle for MA-studenter i russisk.

Krav til fagmiljø i Studietilsynsforskriften

Fagmiljøets størrelse

Fagmiljøet i russisk har i forrige periode gått ned fra 5,5 fast ansatte til 3,5 fast ansatte. En midlertidig 20% bistilling er kommet til. Fagmiljøet har klart å gi tilstrekkelig undervisning og veiledning på BA- og MA-nivå i perioden takket være rekrutteringsstillinger med 25% undervisningsplikt, 3 PhD og 1 postdoc. Vi vurderer at 20%-stillingen som minimum må forlenges dersom faget skal kunne opprettholde et forsvarlig undervisningstilbud.

Fagmiljøet består av en professor, to førsteamanuenser, en 20 % bistilling, to alternerende universitetslektorer i 50%. Til sammen dekker de ansatte de nødvendige kompetansene i MA-studiet.

Miljøet har ikke vært stabilt over tid, ettersom to hele faste stillinger er falt bort i perioden.

Fagmiljøets utdanningsfaglige kompetanse

Fagmiljøet tilknyttet studietilbudet har godkjent utdanningsfaglig kompetanse i henhold til UiBs regelverk. I tillegg har flere ansatte styrket sin kompetanse gjennom å benytte seg av tilbudet av universitetspedagogiske påbygningsemner ved UiB. Flere ansatte har også vært involvert i kvalitetsutviklingsprosjekter innenfor læring og undervisning.

Faglig ledelse

Studieprogrammet har et programstyre med en programstyreleder og studentrepresentasjon. Fagkoordinator er programstyreleder og har det overordnede ansvaret for kvalitetssikringen. Vi følger IFs og HFs årshjul for kvalitetssikring og evaluering av emner og program.

Fagmiljøets fagspesifikke kompetanse

Fagmiljøet har en professor, to førsteamanuenser, en 20% bistilling i undervisning og for tiden tre PhD-studenter og 1 postdoc. Fagområder det forskes innenfor er dialektologi, intonasjon,

sosiolingvistikk, språkideologi, språkpolitikk, litteratur, film, medier, idéhistorie, kulturpolitikk, mm. Faget har en forskergruppe (Forskergruppen for samtidsrussland). Fagets ansatte publiserer både internasjonalt og på norsk og er også aktive i forskningsformidling lokalt og nasjonalt. Fagmiljøets kompetanse dekker behovene i programmets innhold og nivå.

Internasjonalt og nasjonalt samarbeid

Russiskfaget har utvekslingsavtaler med flere russiske læresteder. Gjennom gjensidig sensurarbeid har vi jevnlig kontakt med de andre lærestedene i Norge som tilbyr MA i russisk. En av fagets ansatte hadde 2012–2019 bistilling som professor II ved UiT og er for tiden fagrådsleder i Fagrådet for slavisk og baltisk.

Flere av fagets ansatte deltar i internasjonale og nasjonale nettverk, for eksempel det nasjonale Russlandsnettverket (koordinert av NUPI, finansiering fra NFR), har tallrike verv i redaksjoner og redaksjonsråd for tidsskrifter, o.l. og deltar jevnlig på internasjonale konferanser og workshops.

Velg studieprogram her!

MAHF-RUSS Masterprogram i russisk

Søker- og studenttall

Søking og opptak

Studieprogram	Årstall	Termin	Studieplasser	1.prioritet	1. pri søker per studieplass	Fått tilbud	Svart ja	Registrert	Andel registrert av tilbud
MAHF-RUSS Masterprogram i russisk	2016	HØST			5	3	2	2	66.7%
	2017	HØST			4	4	1	1	33.3%
	2018	HØST	7	7	1.0	5	5	3	60.0%
	2019	HØST	5	4	0.8	4	4	3	75.0%
	2020	HØST	5	4	0.8	3	3	3	100.0%
	2021	HØST	4	3	0.8	3	1	1	100.0%

Årstall

Multiple values

Termin

HØST

STUDIERETNINGNAVN_B..

All

Kjønn

All

Poenggrense

Studieprogram	Årstall	Termin	Kvot			Min. Poenggrense		
			Ordkvot	RMAS	Ukjent	Ordkvot	RMAS	Ukjent
MAHF-RUSS Masterprogram i russisk	2016	HØST		2	0			
	2017	HØST		1	0			
	2018	HØST			3			
	2019	HØST		3	0			
	2020	HØST		3	0			
	2021	HØST		1				

OPPTAKSTYPEKODE

All

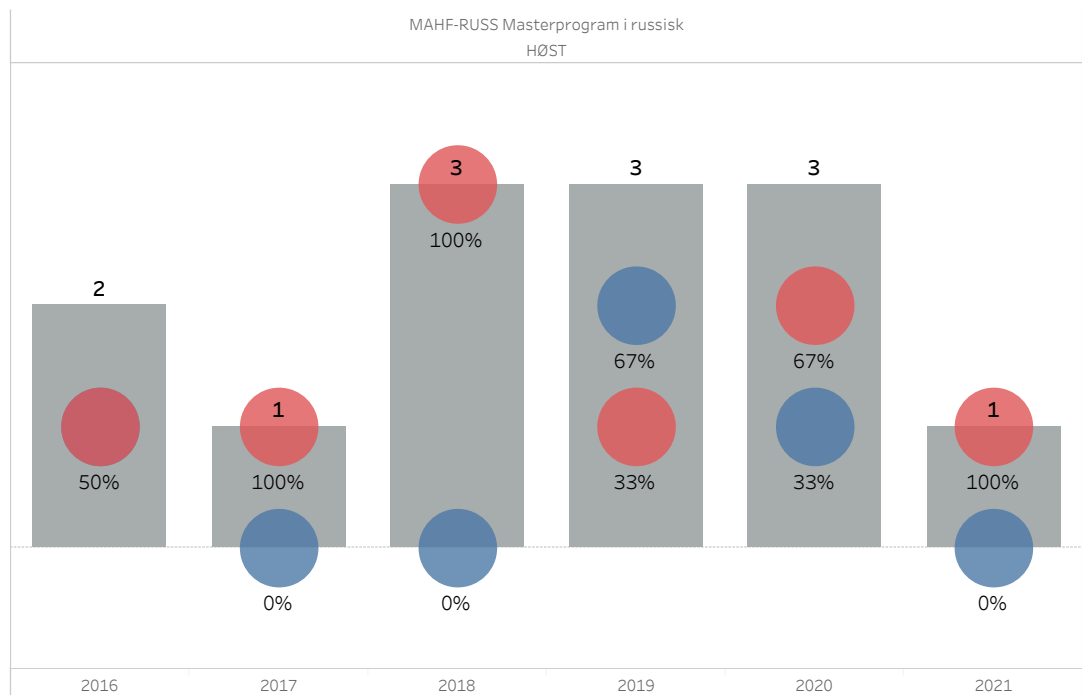
CAMPUSKODE

All

MOTTSTATUS

All

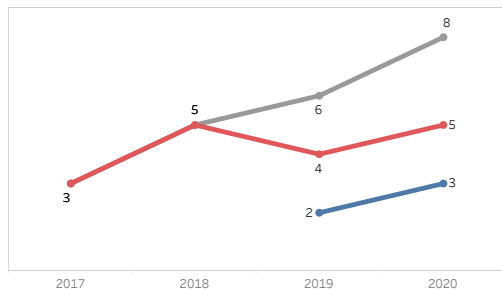
Antall startende



Velg studieprogram her!

Antall studenter - fullføring og frafall

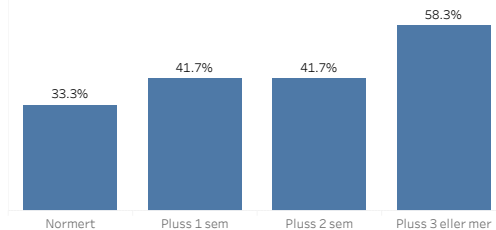
Antall studenter



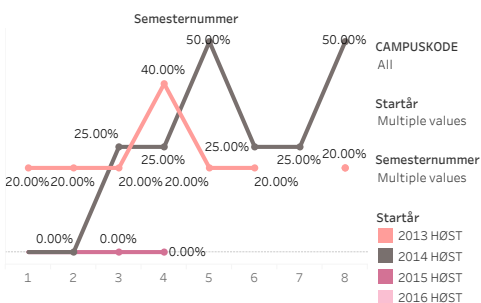
Kvalifikasjoner og utveksling

År	Antall kvalifikasjoner	Antall kvalifikasjoner med utveksling	Andel kvalifikasjoner med utveksling
2017	1	1	100.0%
2019	1	0	0.0%

Andel studenter som fullfører en grad



Andel frafall



Utreisende utvekslingsstudenter med avtale

Studieprogram	Årstall			Utreisende utvekslingsstudenter med avtale	Utreisende utvekslingsstudenter med avtale
	fra	til	Land		
MAHF-RUSS Masterprogram i russisk	2016	2016	RU Russland	1	1
	2017	2017	RU Russland	1	1

Beståtte studiepoeng

Årstall	Termin / Studieprogram					
	VÅR			HØST		
	Studiepoeng	Aktive studiepoeng per stu...	Beståtte studiepoeng per stu...	Studiepoeng	Aktive studiepoeng per st...	Beståtte studiepoeng per stu...
2017	160.0	6	26.67	25.0	3	8.33
2018	45.0	3	15.00	100.0	5	20.00
2019	125.0	4	31.25	95.0	6	15.83
2020	145.0	6	24.17	180.0	8	22.50

Velg studieprogram her!

Strykprosent blant studentene
på programmet

0.0%

Karakterer og stryk på emnenivå

Snittkarakter er beregnet ved å sette A = 5, B = 4 osv.

EMNEKODE	OBLIG	VURDKOMB	ARSTALL	TERMI..	Antall studenter	Antall studenter bestått strøket	Antall studenter strøket	Strykprosent	Snittkarakter
RUS301	J	S	2020	HØST	5	4	0	0.0%	2.75
RUS302	J	L;S	2020	HØST	5	3	0	0.0%	3.00
RUS350	J	M;O	2020	VÅR	1	1	0	0.0%	3.00
				HØST	2	1	0	0.0%	3.00
RUS306	J	H	2020	VÅR	3	3	0	0.0%	4.33
				HØST	1	1	0	0.0%	3.00
RUS303	J	L;M;S	2020	VÅR	2	2	0	0.0%	4.50

ARSTALL
2020

TERMINKODE

-
- HØST
-
-
- VÅR

STUDIERETNINGNAVN_B..

All

FAKULTET_emne

All

INSTITUTT_emne

All

CAMPUSKODE

All

EMNEKODE

All

OBLIG

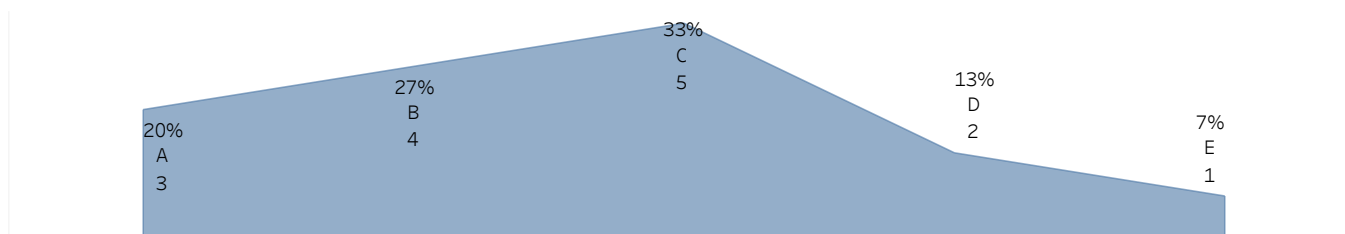
-
- J
-
-
- N

STATUS_ER_HOVEDOPPG..

-
- J
-
-
- N

Karakterfordeling for alle emner tatt av studenter på programmet

Absolutte tall under



Antall studenter

Årstall	Kjønn	Termin			
		VÅR		HØST	
		Aktive	% of Total A..	Aktive	% of Total A..
2017	Total	6	100%	3	100%
	K	5	83%	3	100%
	M	1	17%		
2018	Total	3	100%	5	100%
	K	3	100%	5	100%
2019	Total	4	100%	6	100%
	K	4	100%	4	67%
	M			2	33%
2020	Total	6	100%	8	100%
	K	4	67%	5	63%
	M	2	33%	3	38%

Gjennomstrømming

Startår	Studieprogram	Grand T..	Semesternummer								
			1	2	3	4	5	6	7	8	
2013 HØST	MAHF-RUSS	Aktive	5	4	4	4	3	1	1		1
	Masterprogram i russisk	Akkumulerte Kvalifikasjoner	3	0	0	0	3	3	3	3	3
		Andel_kvalifikasjoner	60.00%	0.00%	0.00%	0.00%	60.00%	60.00%	60.00%		60.00%
2014 HØST	MAHF-RUSS	Aktive	4	4	4	3	3	2	2	2	1
	Masterprogram i russisk	Akkumulerte Kvalifikasjoner	1	0	0	0	0	1	1	1	1
		Andel_kvalifikasjoner	25.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	25.00%	25.00%	25.00%	25.00%
2015 HØST	MAHF-RUSS	Aktive	1	1	1	1					
	Masterprogram i russisk	Akkumulerte Kvalifikasjoner	1	0	0	0	1	1	1	1	1
		Andel_kvalifikasjoner	100.00%	0.00%	0.00%	0.00%	100.00%				
2016 HØST	MAHF-RUSS	Aktive	2	2	2						
	Masterprogram i russisk	Akkumulerte Kvalifikasjoner	0	0	0	0	0	0	0	0	0
		Andel_kvalifikasjoner	0.00%	0.00%	0.00%						
2017 HØST	MAHF-RUSS	Aktive	1	1	1	1					
	Masterprogram i russisk	Akkumulerte Kvalifikasjoner	1	0	0	0	1	1	1	1	1
		Andel_kvalifikasjoner	100.00%	0.00%	0.00%	0.00%	100.00%				

**FS580.001 Resultatfordeling**

Eksamen: RUS301 0 Periode: 2016-HØST - 2020-HØST

Russisk språkhistorie og språkstruktur - Alle vurderingskombinasjoner

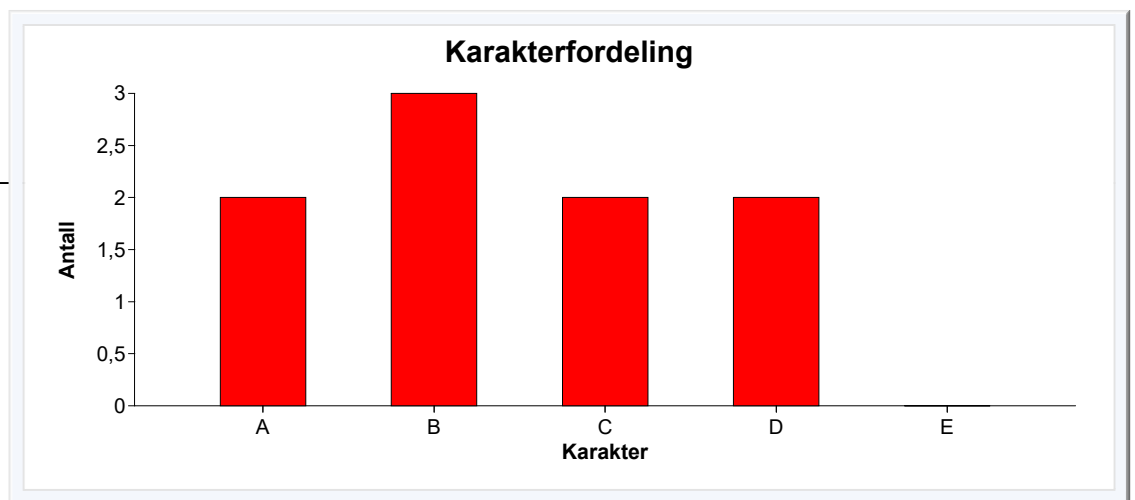
15,0sp

Karakterregel: A-F

-

	Totalt
Antall kandidater (oppmeldt):	12
Antall møtt til eksamen:	10
Antall bestått (B):	9
Antall stryk (S):	1 10%
Antall avbrutt (A):	0
Gjennomsnittskarakter:	B
Antall med legeattest (L):	0
Antall trekk før eksamen (T):	0

Karakter	Antall
E	0
D	2
C	2
B	3
A	2



**FS580.001 Resultatfordeling**

Eksamen: RUS302 0 Periode: 2016-HØST - 2020-HØST

Tekst og skriftlig russisk - Alle vurderingskombinasjoner

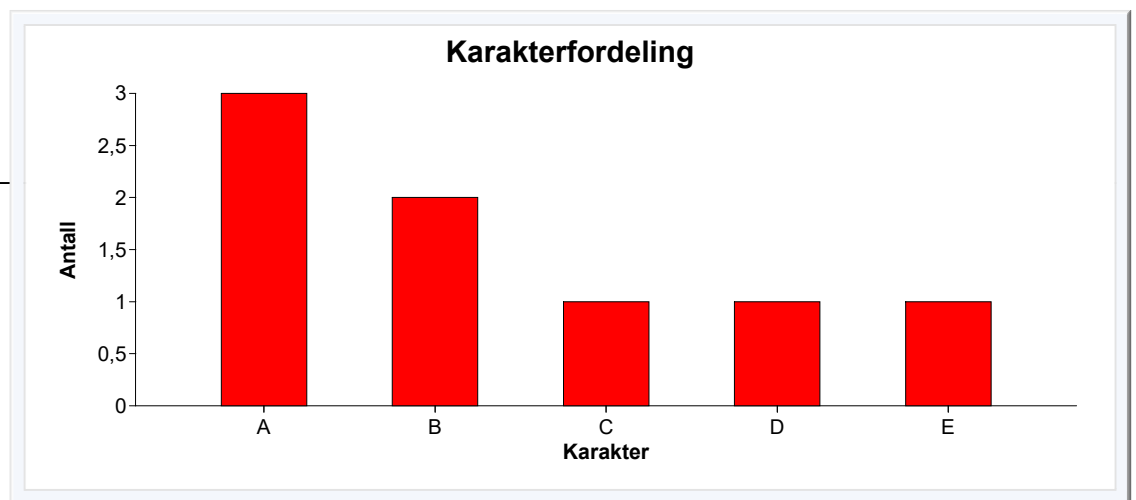
Karakterregel: A-F

15,0sp

-

	Totalt
Antall kandidater (oppmeldt):	11
Antall møtt til eksamen:	9
Antall bestått (B):	8
Antall stryk (S):	1 11%
Antall avbrutt (A):	0
Gjennomsnittskarakter:	B
Antall med legeattest (L):	0
Antall trekk før eksamen (T):	0

Karakter	Antall
E	1
D	1
C	1
B	2
A	3



**FS580.001 Resultatfordeling**

Eksamen: RUS303 0 Periode: 2017-VÅR - 2021-VÅR

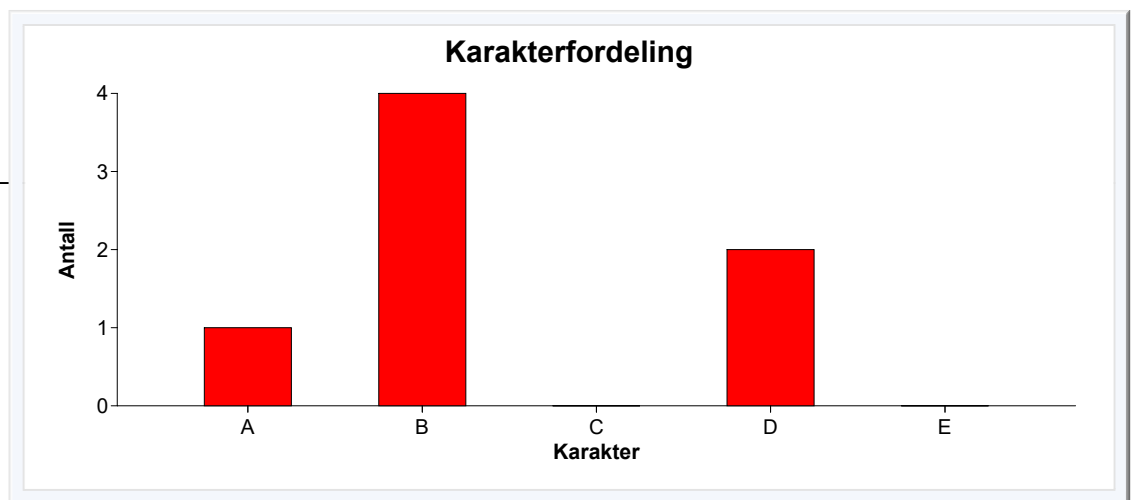
Særemne i russisk språk-, litteratur- eller kulturvitenskap - Alle vurderingskombinasj 15,0sp

Karakterregel: A-F

-

	Totalt
Antall kandidater (oppmeldt):	9
Antall møtt til eksamen:	8
Antall bestått (B):	7
Antall stryk (S):	1 13%
Antall avbrutt (A):	0
Gjennomsnittskarakter:	B
Antall med legeattest (L):	0
Antall trekk før eksamen (T):	0

Karakter	Antall
E	0
D	2
C	0
B	4
A	1



**FS580.001 Resultatfordeling**

Eksamen: RUS304 0 Periode: 2017-VÅR - 2021-VÅR

Fordypning i russisk litteraturvitenskap - Alle vurderingskombinasjoner

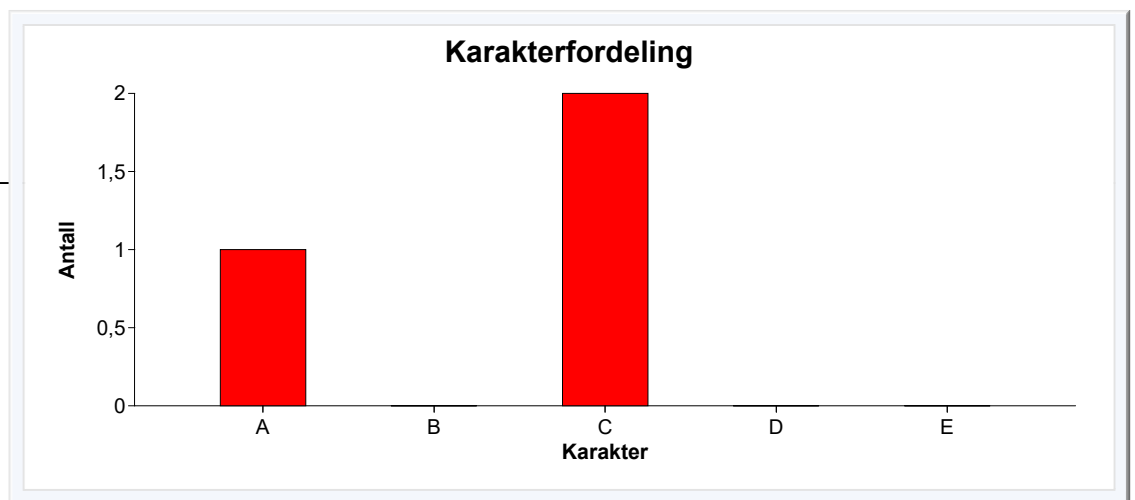
15,0sp

Karakterregel: A-F

-

	Totalt
Antall kandidater (oppmeldt):	4
Antall møtt til eksamen:	3
Antall bestått (B):	3
Antall stryk (S):	0 0%
Antall avbrutt (A):	0
Gjennomsnittskarakter:	B
Antall med legeattest (L):	0
Antall trekk før eksamen (T):	0

Karakter	Antall
E	0
D	0
C	2
B	0
A	1



**FS580.001 Resultatfordeling**

Eksamen: RUS306 0 Periode: 2016-HØST - 2021-VÅR

Særemne - Alle vurderingskombinasjoner

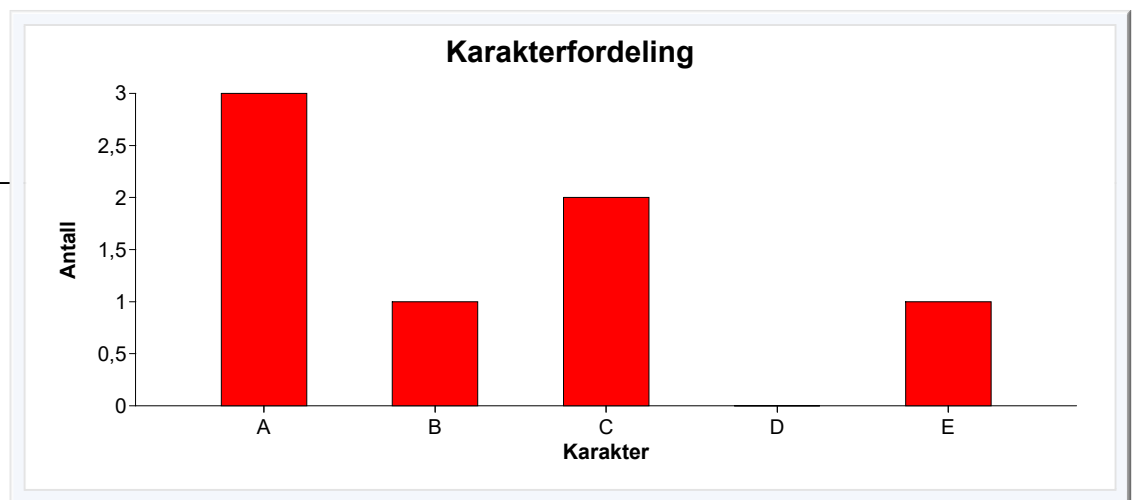
Karakterregel: A-F

15,0sp

-

	Totalt
Antall kandidater (oppmeldt):	7
Antall møtt til eksamen:	7
Antall bestått (B):	7
Antall stryk (S):	0 0%
Antall avbrutt (A):	0
Gjennomsnittskarakter:	B
Antall med legeattest (L):	0
Antall trekk før eksamen (T):	0

Karakter	Antall
E	1
D	0
C	2
B	1
A	3



**FS580.001 Resultatfordeling**

Eksamen: RUS307 0 Periode: 2016-HØST - 2021-VÅR

Særemne - Alle vurderingskombinasjoner

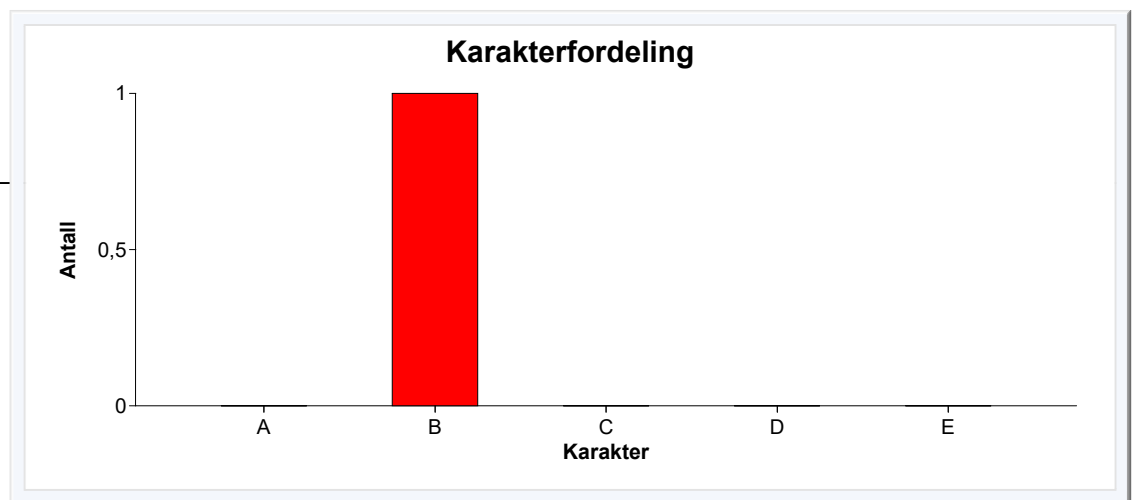
Karakterregel: A-F

5,0sp

-

	Totalt
Antall kandidater (oppmeldt):	1
Antall møtt til eksamen:	1
Antall bestått (B):	1
Antall stryk (S):	0 0%
Antall avbrutt (A):	0
Gjennomsnittskarakter:	B
Antall med legeattest (L):	0
Antall trekk før eksamen (T):	0

Karakter	Antall
E	0
D	0
C	0
B	1
A	0



**FS580.001 Resultatfordeling**

Eksamen: RUS350 0 Periode: 2016-HØST - 2021-VÅR

Masteroppgave i russisk - Alle vurderingskombinasjoner

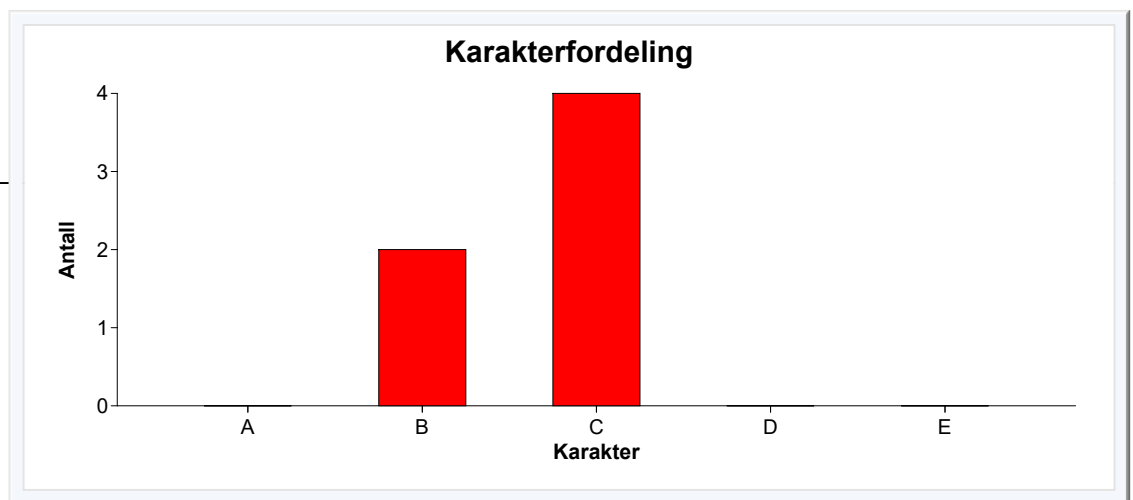
Karakterregel: A-F

60,0sp

-

	Totalt
Antall kandidater (oppmeldt):	10
Antall møtt til eksamen:	6
Antall bestått (B):	6
Antall stryk (S):	0 0%
Antall avbrutt (A):	0
Gjennomsnittskarakter:	C
Antall med legeattest (L):	0
Antall trekk før eksamen (T):	0

Karakter	Antall
E	0
D	0
C	4
B	2
A	0



Russisk, master, 2 år

Russisk er eit språk vi vil få meir bruk for etter kvart som samarbeidet med Russland aukar. Masterprogrammet i russisk går bakom nyheitene og forsøker å forstå dei lengre linene og djupare perspektiva i dagsaktuell tematikk

- **Lengde** 2 år
- **Plassar** 5
- **Karakterkrav** Minimum C
- **Språk** Norsk, russisk
- **Studiepoeng** 120
- **Start** Haust (opptak vår dersom ledige plassar)

Russland er det største nabolandet vårt. Men kvifor er det så få som har innsikt i russisk kultur og samfunnsliv, og som snakkar språket? Russisk er eit **verdsspråk** med 140 millionar morsmålsbrukarar både i og utanfor Russland, og eit viktig kommunikasjonsspråk for over 100 millionar menneske i Aust-Europa og Asia.

Russiskfaget går bakom nyheitene og forsøker å forstå dei lengre linene og djupare perspektiva i **dagsaktuell tematikk**. Vi arbeider historisk med utviklinga av språket, litteraturen og kulturen. Vi ser òg på samanhengen mellom **kultur, språk og samfunn**, eller samanliknar russiske forhold med andre land.

Russisk er eit språk vi vil få meir bruk for etter kvart som samarbeidet med Russland aukar innanfor næringsliv, kultur og samfunn. Studiet gir kompetanse som er viktig innanfor journalistikk, diplomati, forlagsbransjen, internasjonale organisasjonar og næringsliv.

Masterprogrammet i russisk gir praktiske og teoretiske språkkunnskapar som er sentrale i yrker innanfor diplomati, utdanning, forvaltning, kultursamarbeid, journalistikk og internasjonalt organisasjonsliv.

Jobb

Med mastergrad i russisk vil du kunna undervise i russisk på høgare nivå.

Andre yrkesveggar kan til dømes vere arbeid innanfor

- kulturformidling
- forlagsverksemd
- media
- diplomati
- internasjonalt organisasjonsliv
- offentleg forvaltning
- omsetjing, tolking
- forsvaret

- næringsliv

Studiet kan dessutan danne grunnlag for forskarutdanning i russisk språkvitskap, litteraturvitskap eller kulturforskning som leier fram til ein doktorgrad (ph.d.-grad.).

En doktorgrad kvalifiserer til vitskapleg stilling ved høgskule/universitet og til høgare stillingar i offentleg og privat sektor som stiller høge krav til forskingskompetanse, analyse og problemløysing.

Oppbygging

Masterprogrammet i russisk er eit toårig fulltidsstudium, som startar i august og januar.

Studiet er oppbygd slik:

1. semester (haust)

- RUS301 Russisk språkhistorie og språkstruktur(lenke på alle emnene) (15 studiepoeng)
- RUS302 Tekst og skriftleg russisk (15 studiepoeng)

2. semester (vår)

- RUS303 Særemne i russisk språk-, litteratur- eller kulturvitskap (15 studiepoeng)
- godkjend(e) valemne på til saman 15 sp:
 - RUS306 Særemne (15 studiepoeng)
 - RUS307 Særemne (5 studiepoeng)
 - ALLV201 (15 studiepoeng)
 - LING311 (10 studiepoeng) + DASP307 (5 studiepoeng) eller
 - eit anna godkjend valemne som blir tilbode ved UiB eller ved eit anna universitet

3. semester (haust) og 4. semester (vår)

- RUS350 Masteroppgåve (60 studiepoeng)

Sjå oversikt over alle emne

Studiekvardag

På masterprogrammet i russisk blir du del av ei lita, men engasjert gruppe masterstudentar. Du får god kontakt med forelesarane, som integrerer forskingsarbeidet sitt i undervisning og rettleiing. Du får innsikt i både den historiske delen av faget, men også dagsaktuell tematikk. Fleire av forskarane ved russiskfaget arbeider med samtidsrelatert materiale.

Det studentane våre trekk fram særleg bra ved dette studiet er:

- den grundige skoloringa i russisk språk- og litteraturvitskap
- fokus på samtidstematikk
- mastergradsoppgåveseminara, der dei får trene seg på å presentere, gi og ta imot kritikk og tilbakemeldingar

Arbeidsmengde

Masterprogrammet har undervisning i form av forelesingar og seminargrupper, cirka 6 timar kvar veke. I tillegg blir det munnleg russisk, gruppearbeid, skriftlege og munnlege presentasjonar, omgreps- og problemfokuserte oppgåver, problembasert læring, rettleiing og praktisk bruk av digitale verktøy.

Du skal òg skrive ei masteroppgåve på 60 studiepoeng. Undervisninga er på norsk og russisk. Litteraturen er på russisk, engelsk og norsk.

Som masterstudent får du eigen pult på lesesalen.

Feltarbeid

Mange masteroppgåvetema opnar opp for eigne feltstudiar. Desse bør du gjennomføre i tredje semester (første semester av "skriveåret"). Avhengig av kor omfattande feltarbeidet er, kan det vare frå 1–4 månader. Du kan søkje instituttet om pengestøtte.

Masteroppgåve

I arbeidet med masteroppgåva får du høve til å gå i djupna på eit sjølvvalt tema innan språkvitskap, litteraturvitskap eller kulturstudium. Sjølve masteroppgåva skriv du på to semester om du studerer på fulltid. Masteroppgåva er eit forskingsprosjekt på eit emne du er interessert i. Du vel tema i samråd med rettleiaren, som du får oppnemnt når du utviklar projektskissa i andre semester. Det er ikkje vanleg å skrive oppgåve i samarbeid med eksterne aktørar. Det er mykje sjølvstendig arbeid med oppgåva, men du vil få god hjelp av rettleiar.

Kva lærer du?

Russiskstudiet skal auke dei teoretiske kunnskapane, øve opp evna til kritisk refleksjon og gje ei grunnleggjande forskarskolering som set deg i stand til å leggje fram, diskutere og drøfte faglege problemstillingar.

Etter gjennomført masterprogram har du:

- Fordjupa innsikt om russisk språk, kultur og samfunn.
- Ei kritisk, reflektert og analytisk haldning til kjelder, teoriar, tolkingar og metodar innanfor studiet sine fagområde.
- Evne til å delta i faglege diskusjonar og ta del i den offentlege debatten når denne rører ved fagområdet

Full liste med læringsutbytte

Utveksling

Vi ser veldig gjerne at du tar delar av programmet som utvekslingsstudent i eit anna land. Vi legg til rette for at du reiser ut i eitt semester til Russland, Ukraina og andre europeiske land som tilbyr russiskstudiar.

Sjå anbefalte utvekslingsavtaler